

31999L0097

23.12.1999

JURNALUL OFICIAL AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE

L 331/67

**DIRECTIVA 1999/97/CE A COMISIEI  
din 13 decembrie 1999**

**de modificare a Directivei 95/12/CE a Consiliului privind aplicarea la navele care fac escală în porturile Comunității sau în apele aflate sub jurisdicția statelor membre a normelor internaționale referitoare la securitatea maritimă, la prevenirea poluării și la condițiile de viață și de muncă la bordul navelor (controlul statului de port)**

(Text cu relevanță pentru SEE)

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Directiva 95/21/CE a Consiliului din 19 iunie 1995 privind aplicarea la navele care fac escală în porturile Comunității sau în apele aflate sub jurisdicția statelor membre a normelor internaționale referitoare la securitatea maritimă, la prevenirea poluării și la condițiile de viață și de muncă la bordul navelor (controlul statului de port) <sup>(1)</sup>, modificată ultima dată de Directiva 98/42/CE <sup>(2)</sup>, în special articolul 19,

- (1) întrucât este necesar să se țină seama de modificările convențiilor, protocoalelor, codurilor și rezoluțiilor Organizației Maritime Internaționale (OMI), intrate în vigoare, precum și de evoluțiile apărute în cadrul memorandumului de înțelegere de la Paris;
- (2) întrucât publicarea informațiilor referitoare la navele reținute în porturile comunitare ca urmare a aplicării Directivei 95/21/CE îi poate determina pe proprietarii acestora să ia măsurile de remediere necesare fără a-i constrânge să facă acest lucru și poate să sensibilizeze mai mult sectorul transportului maritim față de problemele de securitate;
- (3) întrucât, în acest scop, lista de informații care trebuie publicate ar trebui extinsă, în special pentru a include mai multe detalii despre navele în cauză, reținerea și măsurile al căror obiect sunt, precum și informații referitoare la navele a căror intrare în porturile comunitare a fost refuzată; întrucât trebuie să se stabilească mai clar în ce măsură neregulile care au condus la reținerea navei intră în răspunderea societăților de clasificare în ceea ce privește vizitarea; întrucât eficacitatea acestei măsuri trebuie sporită prin publicarea mai frecventă a informațiilor, pe bază lunară;
- (4) întrucât o mai mare transparență a datelor referitoare la inspecțiile navelor este necesară și constituie un element important pentru promovarea calității transportului maritim atât în interiorul Comunității, cât și în lume; întrucât metodele de difuzare mai amplă și din timp a informațiilor trebuie să fie definite în cooperare cu statele membre ale Comisiei;
- (5) întrucât statele membre trebuie să ia măsurile necesare pentru a elimina orice obstacol juridic din calea publicării listei navelor inspectate, reținute sau a căror intrare a fost refuzată într-un port oarecare al Comunității, mai ales prin

modificarea legislațiilor lor interne în materie de protecție a datelor, dacă este cazul;

- (6) întrucât coeficientul global țintă prevăzut în anexa I partea II la Directiva 95/21/CE trebuie să fie ameliorat în lumina experienței acumulate în punerea ei în aplicare; întrucât modificările frecvente ale valorii coeficientului de țintire pot să intervină în cadrul memorandumului de înțelegere de la Paris și această valoare va fi inclusă apoi în sistemul Sirenac; întrucât este suficient să se consulte baza de date Sirenac pentru a cunoaște valoarea coeficientului țintă al unei nave; întrucât este deci inutil să se introducă această valoare în Directiva 95/21/CE;
- (7) întrucât lista certificatelor și a documentelor la care se referă anexa II la Directiva 95/21/CE ar trebui modificată pentru a se ține seama de modificările din legislația internațională în vigoare;
- (8) întrucât măsurile prevăzute de prezenta directivă sunt conforme cu avizul comitetului înființat în conformitate cu articolul 12 din Directiva 93/75/CEE a Consiliului <sup>(3)</sup>, modificată ultima dată de Directiva 98/74/CE a Comisiei <sup>(4)</sup>,

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

*Articolul 1*

Directiva 95/21/CE se modifică după cum urmează:

1. Articolul 2 se modifică după cum urmează:
  - (a) la punctul 1, sintagma „în vigoare la 1 iulie 1998” se înlocuiește cu sintagma „în vigoare la 1 iulie 1999”;
  - (b) la punctul 2, sintagma „în versiunea în vigoare la 14 ianuarie 1998” se înlocuiește cu sintagma „în versiunea în vigoare la 1 iulie 1999”.
2. Articolul 15 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 15

**Publicarea de informații**

- (1) Autoritatea competentă a fiecărui stat membru ia toate măsurile necesare în vederea publicării cel puțin o dată pe lună a informațiilor enumerate în anexa VIII partea I cu privire la navele care au fost reținute sau a căror intrare într-un port din acest stat membru a fost refuzată în cursul lunii anterioare.

<sup>(1)</sup> JO L 157, 7.7.1995, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 184, 27.6.1998, p. 40.

<sup>(3)</sup> JO L 247, 5.10.1993, p. 19.

<sup>(4)</sup> JO L 276, 13.10.1998, p. 7.

- (2) Informațiile disponibile în sistemul Sirenac referitoare la navele inspectate în porturile statelor membre și vizate în anexa VIII părțile I și II, sunt făcute publice, în cadrul dispozitivelor tehnice corespunzătoare, imediat ce este posibil după inspecție sau după ridicarea reținerii.
- (3) Statele membre și Comisia cooperează în vederea punerii la punct a dispozitivelor tehnice corespunzătoare prevăzute la alineatul (2).
- (4) Dacă este nevoie, sistemul de informare Sirenac este modificat pentru a se conforma exigențelor citate mai sus.”
3. Anexa I se modifică în conformitate cu anexa la prezenta directivă.
4. Anexa II se modifică după cum urmează:
- (a) punctul 2 a șaptea liniuță se înlocuiește cu următorul text:
- „— Certificat de exceptare cuprinzând, dacă este cazul, lista încărcăturilor”;
- (b) următoarele puncte, 29-34, se inserează după punctul 28:
- „29. Plan de gestiune și registru de gunoaie
30. Sistemul de asistare în luarea deciziei pentru căpitanii navelor de pasageri
31. Plan de cooperare în materie de căutare și salvare pentru navele de pasageri exploatare pe legături fixe
32. Liste ale limitelor operaționale pentru navele de pasageri
33. Livret pentru navele de transport a mărfurilor în vrac
34. Plan de încărcare și de descărcare pentru navele de transport a mărfurilor în vrac.”

5. Se adaugă o nouă anexă VIII, conform anexei la prezenta directivă.

#### Articolul 2

- (1) Statele membre pun în aplicare actele cu putere de lege și actele administrative necesare pentru punerea în aplicare a prezentei directive în termen de cel mult 12 luni de la adoptarea prezentei directive. Statele membre informează imediat Comisia cu privire la aceasta.

La adoptarea de către statele membre a acestor dispoziții, acestea includ o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o asemenea trimitere în momentul publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestei trimiteri.

- (2) Comisiei îi sunt comunicate de către statele membre dispozițiile de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă.

#### Articolul 3

Prezenta directivă intră în vigoare în a șaptea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene*.

#### Articolul 4

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

Adoptată la Bruxelles, 13 decembrie 1999

Pentru Comisie  
Loyola DE PALACIO  
Vicepreședinte

## ANEXĂ

## 1. Anexa I se modifică după cum urmează:

- (a) În partea I punctul 6, se inserează sintagma „sau a unei retrageri” după cuvântul „suspendări”.
- (b) Partea II se înlocuiește cu următorul text:

## „II. Coeficient global țintă

Următoarele nave trebuie inspectate cu prioritate:

1. Navele care fac escală pentru prima dată într-un port al unui stat membru sau după o absență de 12 luni sau mai mult. Pentru aplicarea acestor criterii, statele membre țin cont și de inspecțiile efectuate de membrii memorandumului de înțelegere. În absența datelor corespunzătoare în acest scop, statele membre se bazează pe informațiile conținute în baza de date Sirenac și inspectează navele care nu au fost înregistrate în această bază de la crearea ei la 1 ianuarie 1993.
2. Navele care nu au fost inspectate de un stat membru în cursul ultimelor șase luni.
3. Navele ale căror certificate obligatorii referitoare la construcția și echipamentul navei, eliberate în conformitate cu convențiile, și ale căror certificate de clasificare au fost eliberate de organisme care nu sunt autorizate conform Directivei 94/57/CE a Consiliului din 22 noiembrie 1994 cu privire la normele și standardele comune referitoare la organismele abilitate să efectueze inspecția și vizita navelor, precum și activitățile în domeniu ale administrațiilor maritime (JO L 319, 12.12.1994, p. 20).
4. Navele care arborează pavilionul unui stat din tabelul de rețineri și întârzieri (media mobilă pe trei ani) mai mari decât media, publicat în raportul anual al memorandumului de înțelegere.
5. Navele care au fost autorizate să părăsească portul dintr-un stat membru în anumite condiții, cum ar fi:
  - (a) nereguli care trebuie eliminate înainte de plecare;
  - (b) nereguli care trebuie eliminate în viitorul port;
  - (c) nereguli care trebuie eliminate în 14 zile;
  - (d) nereguli pentru care au fost specificate alte condiții.

Dacă au fost întreprinse acțiunile corespunzătoare și toate neregulile au fost eliminate, se ține seama de aceasta.
6. Navele la care au fost constatate nereguli în timpul unei inspecții precedente, în funcție de numărul acestor nereguli.
7. Navele care au fost reținute într-un port precedent.
8. Navele sub pavilionul unei țări care nu a ratificat toate convențiile internaționale prevăzute la articolul 2 din prezenta directivă.
9. Navele care navighează sub pavilionul unei țări cu o rată a neregulilor mai mare decât media.
10. Navele sub pavilionul unei țări cu nereguli de clasă în număr mai mare decât media.
11. Navele clasate într-o categorie care face obiectul unei inspecții riguroase (în conformitate cu articolul 7 din prezenta directivă).
12. Navele cu o vechime mai mare de 13 ani.

În ceea ce privește navele enumerate mai sus, autoritatea competentă determină ordinea de prioritate a inspecțiilor pe baza coeficientului global țintă afișat în sistemul de informații Sirenac, în conformitate cu anexa I secțiunea I din Memorandumul de înțelegere de la Paris. Cu cât coeficientul este mai mare, cu atât prioritatea este mai mare. Coeficientul global țintă este egal cu suma valorilor aplicabile ale coeficientului, în conformitate cu memorandumul de înțelegere. Punctele 5, 6 și 7 se referă numai la inspecțiile efectuate în cursul ultimelor 12 luni. Coeficientul global țintă nu trebuie să fie mai mic decât suma valorilor corespunzătoare punctelor 3, 4, 8, 9, 10, 11 și 12.

Dacă în următoarele trei luni de la stabilirea noilor valori ale coeficientului țintă în cadrul memorandumului de înțelegere Comisia consideră că aceste valori nu sunt corespunzătoare, ea poate decide, în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 19 din Directiva 95/12/CE, că aceste valori nu se aplică în scopul prezentei directive.”

## 2. Se adaugă o nouă anexă VIII:

„ANEXA VIII

**Publicarea de informații referitoare la reținerile și inspecțiile în porturile statelor membre**

(prevăzute la articolul 15)

## I. Informațiile publicate în conformitate cu articolul 15 alineatul (1) cuprind următoarele elemente:

- denumirea navei;
  - numărul OMI;
  - tipul de navă;
  - capacitatea brută de încărcare (tdw);
  - anul construcției;
  - numele și adresa armatorului sau ale celui care exploatează nava;
  - statul al cărui pavilion îl arborează nava;
  - societatea de clasificare sau societățile de clasificare, de la caz la caz, care au eliberat pentru această navă certificate de clasificare, dacă este cazul;
  - societatea de clasificare sau societățile de clasificare și/sau orice altă parte care a/au eliberat pentru această navă certificate în conformitate cu convențiile aplicabile în numele statului al cărui pavilion îl arborează nava, cu menționarea certificatelor eliberate;
  - numărul de rețineri în cursul ultimelor 24 de luni;
  - țara și portul de reținere;
  - data la care a fost ridicată reținerea;
  - durata reținerii în zile;
  - numărul de nereguli constatate și motivele reținerii, în termeni clari și expliți;
  - dacă nava face obiectul unui refuz al intrării într-un port al Comunității, motivele acestui refuz în termeni clari și expliți;
  - precizarea, dacă este cazul, că este angajată responsabilitatea societății de clasificare sau a oricărui alt organism privat care a efectuat vizita cu privire la neregulile care, individual sau combinate, au determinat reținerea;
  - descrierea măsurilor luate în cazul unei nave autorizate să-și continue cursa până la șantierul de reparații cel mai apropiat sau căreia i s-a interzis intrarea în toate porturile Comunității.
- II. Informațiile referitoare la navele inspectate, făcute publice în conformitate cu articolul 15 alineatul (2), cuprind următoarele elemente:
- denumirea navei;
  - numărul OMI;
  - tipul de navă;
  - tonajul brut (tdw);
  - anul construcției;
  - numele și adresa armatorului sau ale celui care exploatează nava;
  - statul al cărui pavilion îl arborează nava;
  - societatea de clasificare sau societățile de clasificare, de la caz la caz, care au eliberat pentru această navă certificate de clasificare, dacă este cazul;
  - societatea de clasificare sau societățile de clasificare și/sau orice altă parte care a/au eliberat pentru această navă certificate în conformitate cu convențiile aplicabile în numele statului al cărui pavilion îl arborează nava, cu menționarea certificatelor eliberate;
  - țara, portul și data inspecției;
  - numărul de nereguli, pe categorii de nereguli.”
-